



Cursusomvang (nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)

Studiepunten 3.0 Studietijd 90 u Contacturen 45.0 u

Aanbodssessies en werkvormen in academiejaar 2017-2018

A (jaar)	Duits, Nederlands	practicum	5.0 u
		werkcollege: geleide oefeningen	25.0 u
		begeleide zelfstudie	15.0 u

Lesgevers in academiejaar 2017-2018

Van Herreweghe, Liesbet	EB58	Verantwoordelijk lesgever
Dermaux, Liesbeth	EB58	Medewerker
Geldof, Bruno	EB58	Medewerker
Rondelez, Siska	EB58	Medewerker

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2017-2018

	stptn	aanbodssessie
Bachelor of Science in de bestuurskunde en het publiek management	3	A

Onderwijstalen

Nederlands, Duits

Trefwoorden

Duits als 2de vreemde taal, taalverwerving Duits, *Geschäftskommunikation - Deutsch für den Beruf*

Situering

Afgestudeerde bestuurskundigen komen ook in Vlaanderen of België terecht in een internationale omgeving waarin vreemde talenkennis onontbeerlijk is. Het Duits is bovendien de 3de officiële landstaal van België.

In dit tweede luik van de opleidingsonderdelen 'Duits als 2de vreemde taal' verruimen de studenten hun woordenschat, hun kennis van de grammatica en hun taalvaardigheid (verworven in het opleidingsonderdeel Duits - niveau 1) via theorie en geïntegreerde oefeningen in spreek-, schrijf-, luister- en leesvaardigheid. Op die manier moeten zij zich - gebruik makend van een nog steeds eenvoudig maar correct Duits schriftelijk en mondeling kunnen uitdrukken. Ook moeten zij op een elementair niveau gesproken en geschreven Duits kunnen begrijpen.

ERK-niveau: algemeen taalgebruik A2+ / B1- (Europees Referentiekader voor Talen)

Inhoud

De inhoud van deze cursus kan worden opgedeeld in vier aspecten:

1. basisgrammatica (deel 2): onderhoud en verder uitbouwen van de beheersing van de grammaticale structuren van de Duitse hoofd- en bijzin (systeem van de naamvallen en de *Wechselpräpositionen*; de vervoeging van het werkwoord (O.V.T., voltooiden tijden); overige voornaamwoorden; overige telwoorden (hoofd- en rangtelwoord, breuken); aanvullingen op substantief en adjectief; voegwoorden; woordvolgorde). Dit uitbouwen gebeurt via theorie en geïntegreerde oefeningen, met nadruk op de contrastieve aspecten Nederlands-Duits.

2. basiswoordenschat (deel 2): onderhoud en uitbreiding van een brede passieve en actieve basiswoordenschat in het algemeen en een professionele basiswoordenschat in het bijzonder.

3. kennis van land en volk: occasioneel en opleidingsgericht.

4. verhoging van de vier vaardigheden: o.m. d.m.v. dialogen en gespreksbouwstenen (*Redemittel*) voor algemene en beroepsgerichte communicatieve situaties (o.a. een buitenlandse gast ontvangen, de weg uitleggen en naar de weg vragen, een grafiek beschrijven en becommentariëren) en - onder voorbehoud - d.m.v. een door een native speaker gegeven Duitstalige lezing over een actueel opleidingsgericht thema.

Begincompetenties

Dit opleidingsonderdeel bouwt verder op bepaalde eindcompetenties van het opleidingsonderdeel "Duits - niveau 1".

Goede kennis van het Nederlands is noodzakelijk omwille van de contrastieve aanpak (Nederlands - Duits).

Eindcompetenties

- 1 Zich in dagelijkse en voornamelijk beroepsgerichte situaties op een elementair niveau in het Duits uitdrukken (schriftelijk en mondeling), onder meer vertalingen maken (N-D) en Duitstalige zinnen vervolledigen.
- 2 "**Luisteren**": duidelijk en langzaam gesproken standaardzinnen en de meest frequente woorden begrijpen m.b.t. gebieden van direct persoonlijk belang (bijvoorbeeld basisinformatie over zichzelf en zijn familie, plaatselijke omgeving, werk); de belangrijkste punten in een vereenvoudigde uiteenzetting vatten (bijvoorbeeld tijdens het gastcollege).
- 3 "**Lezen**": korte eenvoudige teksten en boodschappen begrijpen en hierin specifieke voorspelbare informatie vinden.
- 4 "**Gesproken interactie**": korte sociale gesprekken voeren; d.m.v. uitdrukkingen en eenvoudige zinnen zijn familie of collega's, zijn leefomstandigheden, zijn opleiding en zijn huidige of meest recente baan beschrijven; een korte presentatie geven en communiceren over eenvoudige economische grafieken.
- 5 "**Schrijven**": korte, eenvoudige notities en boodschappen schrijven; onder voorbehoud: een korte vereenvoudigde samenvatting van enkele hoofdlijnen uit een Duitstalige lezing maken.
- 6 Verantwoordelijk, betrouwbaar en in team samenwerken: efficiënt en correct omgaan met opgelegde taken; deze taken met respect voor de deadlines uitvoeren.

Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Begeleide zelfstudie, practicum, werkcollege: geleide oefeningen

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

Werkcollege - geleide oefeningen: combinatie van theorie en oefeningen in 'kleine' groep (max. 45 studenten). Hierbij wordt van de studenten een actieve deelname verwacht: zo wordt de geziene leerstof efficiënt en praktijkgericht verwerkt en worden de vier vaardigheden intensief ingeoeffend.

Practicum: zelfstandige schriftelijke en mondelinge opdrachten zowel in groep (o.a. dialogen) als individueel in het kader van algemene en beroepsgerichte communicatie (o.a. een buitenlandse gast ontvangen; naar de weg vragen en de weg uitleggen; een grafiek beschrijven en becommentariëren).

De **begeleide zelfstudie** volgt op een zelfstandige leersituatie waarbij de studenten (buiten de lesmomenten) individueel extra oefeningen en zelftoetsen kunnen maken in online leerpaden (Minerva). Hierbij krijgt de student onmiddellijke feedback en ziet ook zijn score na elke gemaakte oefeningenreeks. Wie hierover vragen heeft, kan ze stellen tijdens de werkcolleges.

In deze opbouw cursus zijn regelmatig en grondig instuderen en oefenen van de geziene leerstof van essentieel belang. De zelfstudietijd is afhankelijk van de eerder verworven kennis, de eigen inzet en het assimilatievermogen van de individuele student, maar bedraagt gemiddeld 45 uur.

Leermateriaal

1. Een door de lesgevers samengestelde syllabus met:
- theorie en schema's m.b.t. grammatica en woordenschat;

(Goedgekeurd)

- oefeningen m.b.t. grammatica en woordenschat;
 - woordenschatlijsten (Duits-Nederlands);
 - gespreksbouwstenen (*Redemittel*) en oefeningen voor elementaire communicatieve situaties (algemeen en beroepsgericht).
- Prijs syllabus: ± € 4

2. Zelfstudiepakket:

- in de syllabus en online (Minerva): extra oefeningen op grammatica en woordenschat (met bijhorende modeloplossingen);
- boek: E. TSCHIRNER, Kontext. Woordenschat met oefeningen Duits. Amsterdam / Antwerpen: Intertaal (2017). Pag. 8-98. [ISBN 978 94 6030 0165]. Prijs: ± € 20

Referenties

- Syllabus en leerboeken: zie onder 'leermateriaal'
- Vertalend woordenboek: Van Dale, Groot woordenboek NL-DU + DU-NL (elektronische versie raadpleegbaar via athenax.ugent.be)

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

- Het stellen van vragen tijdens, voor of na de colleges wordt sterk aangemoedigd.
- Voortgangstoets (= tussentijds, in de januari-zittijd) over de tot dan toe geziene grammatica en woordenschat: d.m.v. deze voortgangstoets moeten de studenten zichzelf beter kunnen inschatten en weten waar ze op hun individueel leertraject staan; tevens krijgen de studenten hierdoor een duidelijk beeld over de opbouw van het schriftelijk eindexamen en de manier waarop geëvalueerd wordt. Bij de start van het 2de semester kunnen de studenten hierover individuele feedback krijgen. Op deze manier kunnen de studenten – indien nodig – zichzelf tijdig bijsturen.
- Feedback bij de overige (zelfstandige schriftelijke en mondelinge (groeps-) opdrachten);
- Individueel monitoraat: na afspraak.

Evaluatiemomenten

periodegebonden en niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Schriftelijk examen

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Schriftelijk examen

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Schriftelijk examen, mondeling examen, participatie, werkstuk, simulatie

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Eerste examenperiode (PE1):

- niet-periodegebonden evaluatie: schriftelijke voortgangstoets (digitaal in *Curios*: tijdens de januari-zittijd); simulatie (rollenspel), schrijfopdrachten en presentatie (= schriftelijke en mondelinge opdrachten op diverse momenten tijdens het jaar); participatie (tijdens de lessen van 1ste en 2de semester);
- periodegebonden evaluatie: schriftelijk eindexamen (digitaal in *Curios*).

Zowel de voortgangstoets als het eindexamen bestaan o.m. uit Duitse invulzinnen en vertalingen (N-D). Bij het eindexamen moet tevens een modeldialoog geschreven resp. ingevuld worden. Beide examens worden online in een PC-klas afgelegd. De praktische afspraken (o.a. uurregeling, groepsindeling etc.) worden via Minerva gemaakt en meegedeeld.

Tweede examenperiode (PE2):

Eenzijds een schriftelijk examen (digitaal in *Curios*) dat op dezelfde wijze is opgesteld en wordt afgenomen als in de eerste examenperiode (eveneens online afgenomen in een PC-klas), anderzijds vervangende maar gelijkaardige mondelinge opdrachten (rollenspel - presentatie) als bij de niet-periodegebonden evaluatie. De score voor participatie wordt ongewijzigd overgenomen uit PE1.

Eindscoreberekening

Eerste examenperiode (PE1):

Niet-periodegebonden evaluatie:

(Goedgekeurd)

- voortgangstoets: $\pm 20\%$. Bij ongegronde afwezigheid of niet-deelname krijgt de student een nul voor dit onderdeel (0/4).

- schriftelijke en mondelinge opdrachten (simulatie - schrijfopdrachten - presentatie): $\pm 20\%$. Bij niet-deelname krijgt de student een nul voor die deelopdracht.
- participatie: 10%

Periodegebonden evaluatie:

Schriftelijk eindexamen: $\pm 50\%$. De student dient op dit schriftelijk eindexamen minstens 8/20 te behalen om voor het volledige vak "Duits - niveau 2" te kunnen slagen.

Tweede examenperiode (PE2):

- schriftelijk examen: 75%. De student dient op dit schriftelijk examen minstens 8/20 te behalen om voor het volledige vak "Duits - niveau 2" (in PE2) te kunnen slagen.
- mondelinge opdrachten (simulatie - presentatie): 15%
- participatie: 10%

Zowel voor de voortgangstoets als voor het schriftelijk examen (beide online in Curios - zowel 1ste als 2de zittijd) wordt bij de berekening van de score een hogere cesuur (60%) toegepast.